

WAT ASS LASS | 18.09. - 27.09.

WAT  
ASS  
LASS?

Mit der hochbegabten jungen Organistin Elke Völker stellt das Kammerorchester „Les Musiciens“ an diesem Samstag, dem 19. September im Centre des Arts pluriels in Ettelbrück, gemeinsam mit dem Chor der Kathedrale zu Speyer, das vielseitige Werk Joseph Haydns vor.

## FR, 18.9.

### MUSEK

**Gautier Laurent Trio**, jazz, Brasserie l'Abbaye, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 20 52 981.

**Marilu**, CD-Release-Party, Casino 2000, *Mondorf*, 18h30.

**Mario Pecoraro**, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Asshole Parade**, ExHaus, Balkensaal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

**Der Geiger von Echternach**, von Lou Koster, mit dem Philharmonischen Orchester Luxemburg, und dem Choeur National du Luxembourg unter der Leitung von Pierre Cao, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Pompeii + Attack! Attack! + La Fa Connected**, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. Voir article p. 4

**Zikametz**, avec Art District, Hal Flavin, Pavlov, Céline Mastrorelli, Ori, Housse de Racket, Sourya et Joshua, Les Trinitaires, *Metz*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Orchestre National de Lorraine**, sous la direction de Jacques Mercier, oeuvres de Saint Saëns et Mahler, Arsenal, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Selig**, Rockal Club, *Luxembourg*, 21h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Tori Amos**, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. SOLD OUT! Siehe Artikel S. 6

**Jan Gerfast Blues Band**, en avant-programme Carl Wyatt & the Delta Voodoo Kings, Sang a Klang, *Luxembourg*, 21h.

**Proyecto Cubano**, Spirit of 66, *Verviers*, 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

### THEATER

**Drei Männer braucht die Frau**, Kabarett mit Klaus Bäuerle, Kultur-Salon bei den Winzern, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 58 38 16.

**Faust**, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Lola**, nach dem Drehbuch von Peter Märthesheimer und Pea Fröhlich, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Process**, ein audiovisuelles Stück zu Franz Kafka und Orson Welles, von Sephan Mathieu, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

### PARTY/BAL

**Clubbers Night**, Verso (Rives de Clausen), *Luxembourg*, 22h.

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**

Pompeii **p. 4**

Tori Amos **S. 6**

Erausgepickt **S. 7**

### KINO

Programm **S. 9 - S. 15**

The Gamer **p. 12**

### EXPO

Ausstellungen **S. 16 - S. 19**

Nicolas Chardon **S. 18**

## WAT ASS LASS | 18.09. - 27.09.

**Metalparty IV**, Exhaus, kleines Exil, Trier, 21h. Tel. 0049 651 2 51 91.

## KONTERBONT

**Saisoneroöffnungsfeier**, Tanz zu historischen Grammofonen, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 21h30. www.sparte4.de

**Oeko-Foire**, Luxexpo (Kirchberg), Luxembourg, 14h - 21h.

**Der Teufel in Trier**, Erlebnisführung, Frankenturm, Trier, 21h.

## SA, 19.9.

## JUNIOR

**Observe et dessine : entre la gravure et la peinture**, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 13h30. Tél. 47 93 30-214.

## MUSEK

**Zikametz**, avec Pneu + Huck', Somadaya, Milkymee, The Yupps, Peter Digital Orchestra, Le Prince Harry, Jips, Bionik, Rocé et Tha Trickaz, Les Trinitaires, Metz, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Je t'aime... Ich auch nicht - Match musical**, avec le Trio Denis Clavier (16h), Roland de Lassus (17h30), l'Ensemble Stravinsky (19h) et le Concert Lorrain (20h30), Arsenal, Metz, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Synthesizer & Acoustic Jam Session**, with Cyclorama, Sermeq, Polletzebuerg, Nonius, Gast, Liquidbass and others, Café Ancien Cinéma, Vianden, 19h. Tel. 26 87 45 32.

**Mario Pecoraro**, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Kapralova Quartet**, oeuvres de Krüger, Martinu, Suk, Dvorak et Fritz, Salle Robert Krieps au Centre culturel de

rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h.

**Musique dans la Vallée**, oeuvres de Bartok et Kodaly, et musique populaire des Carpates, église, Thiaumont (B), 20h.

**Luum**, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**JP & Co**, Spirit of 66, Verviers, 20h. www.spiritof66.be

**Les Musiciens und der Chor der Kathedrale zu Speyer**, unter der Leitung von Leo Krämer, Werke von Haydn, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 21-304.

**3e VJing Night**, Rockhal, Club, Esch, 20h.

**Big Band Opus 78**, Hall „La Chiers“ (rue Emile Mark), Differdange, 20h.

**Winged Skull Records Label Night**, avec Sliver et Cico, Verso (Rives de Clausen), Luxembourg, 22h.

## THEATER

**Schwanensee - Aufgetaucht**, Ballett von Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Theatersport**, auf Zuruf wird improvisiert, Tufa, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Process**, ein audiovisuelles Stück zu Franz Kafka und Orson Welles, von Sephan Mathieu, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 20h. www.sparte4.de

## PARTY/BAL

**L-Wort**, Party for Women only, Historischer Kesselstatt-Keller (nähe Dom/Liebfrauen), Trier, 22h.

**All Together Now**, Techno + Hard Techno, Exhaus, Großes Exil, Trier, 22h. Tel. 0049 651 2 51 91.

## KONTERBONT

**Kanner Second-Hand**, Kleeder, Spillgezei a kleng Miwwelen fir Kanner vu 0 bis 12 Joer, Centre culturel, Erpeldange/Ettelbruck, 9h - 18h. Tel. 621 14 10 11.

**Village des Métiers**, ateliers de présentation des métiers de la restauration du patrimoine, place Saint-Louis, Metz, 10h - 18h.

**Oeko-Foire**, Luxexpo (Kirchberg), Luxembourg, 10h - 19h.

**Journée internationale de la Paix**, parvis de la Gare, Luxembourg, 14h - 17h.

**La Jeunesse s'exprime contre la violence**, Casino syndical (63, rue de Bonnevoie), Luxembourg, 16h - 22h.

**Pilzbestimmungsabend**, Pilzspezialisten kontrollieren, bestimmen und beantworten Fragen betreffend von Sammlern mitgebrachten Wald- und Wiesenpilzen, Haus vun der Natur, Kockelscheuer, 18h - 19h30. Tel. 29 04 04-1.

**Pflanzenbörse**, ganzer Ort, Stolzemburg 11h - 19h. Siehe erausgepickt S. 7

## SO, 20.9.

## JUNIOR

**Den Teddy a seng Déieren**, fir Kanner vun 3 bis 10 Joer, mam Quatuor de Saxophones du Luxembourg, Kulturhaus, Niederaanven, 10h30. Tel. 26 34 73-1.

## MUSEK

**Je t'aime... Ich auch nicht - Match musical**, avec la Scola Metensis (11h), l'Ensemble Stanislas (14h) et Twenty Hands (16h), Arsenal, Metz, 11h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Toine Thys Organ Trio**, jazz, Brasserie l'Abbaye (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

**Récital d'orgue**, par Gérard Close, église décanale, Wiltz, 17h.

**Roulement de tambours**, huit jeunes virtuoses du Taiko, Halle des Sports, Waldbillig, 17h. Tél. 46 41 51-1.

**Festliche Gala zum Theater und Orchesterjubiläum**, Theater, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Archive**, Rockhal, Esch, 21h.

## THEATER

**Loumière tango**, de et par la Cie la Lucarne, Les Trinitaires, Metz, 17h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

## KONTERBONT

**Weltkindertag**, Völklinger Hütte, Völklingen, 10h. Tel. 0049 6898 9 10 01 00.

**Village des Métiers**, ateliers de présentation des métiers de la restauration du patrimoine, place Saint-Louis, Metz, 10h - 17h.

**Oeko-Foire**, Luxexpo (Kirchberg), Luxembourg, 10h - 19h.

**Tempus mediaevalae**, Mittelalterfest, Schloss, Koerich, 10h - 19h.

**Fête de l'Intégration**, place de la Liberté, Schifflange, 11h - 18h. www.schifflange.lu

**Summerfest**, Foyer La Cerisaie, Dalheim, 11h - 19h.



Samschden  
19. Sept. 2009  
13h00 - 14h00

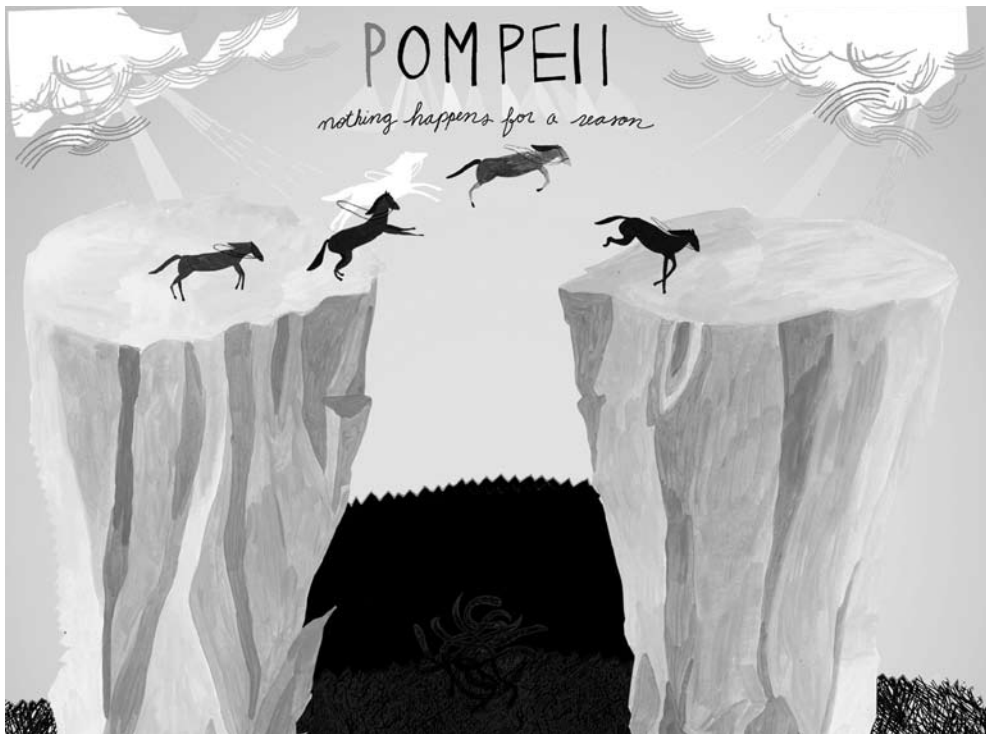
## Lët'z Hack

103,3 MHz / 105,2 MHz  
www.ara.lu

An dëser neier Sendung begleeten ech all 14 Deeg Membere vum Lëtzebuurger Hackerspace - syn2cat - op enger Rees duerch d'Welt vun der Technik. Ënnermoolt vu progressiver elektronischer Musek ginn hei nei Entwécklungen an der Elektronik an Informatik, awer och relevant Neiegekeeten aus der Konscht- a Musekszeen virgestallt.

## EVENT

WAT ASS LASS | 18.09. - 27.09.



Classique mais dans l'air du temps: Pompeii est dans la droite lignée des grands de la pop contemporaine.

**Theaterfest**, Theater, Trier, 14h30.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Pflanzenbörse**, ganzer Ort,  
Stolzemburg 11h - 19h.  
Siehe erausgepickt S. 7

## MO, 21.9.

## MUSEK

**Solistes Européens Luxembourg**,  
sous la direction de Pierre Cao,  
oeuvres de Beethoven, Philharmonie,  
Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h.  
Tél. 26 32 26 32.

**Mississippi Mudsharks**, blues, Spirit  
of 66, Verviers, 20h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

## KONTERBONT

**Tanya Lieske: Spion wider Willen**,  
Lesung, Saarländisches Künstlerhaus,  
Saarbrücken, 20h.  
Tel. 0049 681 37 24 85.

## INDIE

## La Kulturfabrik sous la lave

Nicolas Przeor

**Avec Pompeii, le programme découvertes de la Kulturfabrik est enfin relancé.**

La fin de l'été arrive, fini les coups de soleils, les amours de vacances rencontrés au camping et l'apéro les pieds dans l'eau. Pourtant, cette rentrée a du bon car la Kulturfabrik réserve à ses petits protégés une programmation qui s'annonce alléchante : preuve en est ce samedi avec la venue des Américains de Pompeii.

Sûrement nourris au biberon par la pop aérienne et sans âge de leurs compatriotes Death Cab For Cutie, les texans de Pompeii ont créé l'événement dans le petit cercle fermé de l'Indie-Pop américain en signant sur le label Eyeball Records, plus connus pour avoir sorti les formations au son ultra barré comme An Albatross ou The Number 12 Looks Like You que des petits bijoux pop de la trempe de « Nothing Happens For A Reason ».

Formés en 2004 par Dean Stafford au chant et à la guitare, Erik Johnson à la guitare, Caitlin Bailey au cello, Rob Davidson à la batterie ainsi que Shane Stevens à la basse, le groupe se montre très vite un excellent élève avec

sa pop au son aérien délicatement accompagné par le violoncelle de Miss Bailey qui se ballade sur de jolies mélodies sucrées que ne renieraient pas la crème des producteurs américains. C'est ainsi qu'en 2005, après une prestation très remarquée au festival de référence South By Southwest au Texas, le quintet se voit offrir directement après leur concert un contrat par le chef de Eyeball Records qui n'en croit pas ses yeux. S'ensuit en 2006 la sortie de « Assembly », premier essai du groupe aux compositions lunaires vascillantes entre mélancolie pop rappelant aussi bien la formation de Chris Walla et Ben Gibbard ou bien encore les Red House Painters de Mark Kozlek.

La consécration (plus stylistique que réellement populaire, vu le statut du groupe) se fera deux années plus tard avec « Nothing Happens For A Reason » où le quintet décomplexé se fend d'une collection de onze titres sublimes à la beauté quasi impalpable qui fait cruellement défaut à la scène musicale américaine du moment.

La formation sera accompagnée sur cette date par l'étoile montante du rock britannique de ces derniers mois,

à savoir les gallois d'Attack! Attack! qui proposent un mélange d'emo, de rock et d'influences disco rappelant étrangement Panic At The Disco! et Fall Out Boy, bien que la qualité d'exécution soit plus que remarquable, l'inventivité est au placard, un concert qui plaira certainement aux plus jeunes spectateurs vu l'engouement très « Mtvisé » de ce genre de musique !

Cependant, il ne faudra pas arriver trop tard et manquer les indomptables LaFa Connected du Luxembourg qui proposent et ce depuis plus de cinq années un rock racé qui a récemment prit de l'ampleur et du gabarit avec l'adjonction de Felix Faber à la guitare échappé de feu d'EDFUMP, laissant à Simon Ramos les rênes vocales du groupe tel un cavalier fou. La musique se faisant plus puissante, plus contrôlée et surtout plus mature pour un groupe, qui, s'il continue sur sa lancée pourrait bien faire des étincelles.

Plus d'infos :  
[www.myspace.com/pompeii](http://www.myspace.com/pompeii)  
[www.myspace.com/attackattackband](http://www.myspace.com/attackattackband)  
[www.myspace.com/lafaconnected](http://www.myspace.com/lafaconnected)  
[www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

## DI, 22.9.

## JUNIOR

**Silhouettes et ombres**, atelier pour  
enfants de 6 à 12 ans, Musée national  
d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30.  
Tél. 47 93 30-214.

## KONFERENZ

**L'Agroénergie : les ravages d'une logique économique néfaste**, par  
François Houtart, Casino syndical  
(63, rue de Bonnevoie), *Luxembourg*,  
18h15. Tél. 46 65 80.  
Org.: Institut d'Etudes Européennes et  
Internationales du Luxembourg.

**Quels médias pour quelle démocratie ? Le cas italien et les autres**, discussion, Circolo Culturale  
e Ricreativo Eugenio Curiel (107, rte  
d'Esch), *Luxembourg*, 19h. Dans  
le cadre des Mardis du Monde  
diplomatique. [www.curiel.lu](http://www.curiel.lu)

**Gut altern - aber wie?** Vortrag von  
Dieter Ferring, Moulin, *Beckerich*,  
19h30.

**Zum Henker!** Poetische Gerechtigkeit  
und das (Un)Recht der Literatur,  
Vortrag von Claude D. Conter, Centre  
national de littérature, *Mersch*, 20h.  
Tél. 32 69 55-1.

## WAT ASS LASS | 18.09. - 27.09.

## MUSEK

**Anti Gewalt Tour**, HipHop/Rap-Projekt gegen Gewalt, ExHaus, Balkensaal, Trier, 17h. Tel. 0049 651 2 51 91.

**Shlomit**, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Astronautalis**, HipHop, Café Exakt (Exhaus), Trier, 20h30. Tel. 0049 651 2 51 91.

**Cataclysm Box**, jazz, The Liquid (15, rue Münster), Luxembourg, 21h30. Tél. 22 44 55.

## THEATER

**Blue**, spectacle destiné aux personnes ayant un poly-handicap mental et physique complexe, Philharmonie, Espace découverte, Luxembourg, 14h + 16h. Tél. 26 32 26 32.

**Faust**, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Music Hall**, pièce de Jean-Luc Lagarce, avec Annette Schlechter, Konstantin Rommelfangen et Pitt Simon, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

## KONTERBONT

**L'Assassin du Tsar**, projection du film de Karen Chakhnazarov, Salle Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 18h30. Tél. 26 20 52-1.

## MI, 23.9.

## MUSEK

**Shlomit**, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

## TICKETS TO WIN

Die woxx verschenkt diesmal 2x2 Eintrittskarten zu folgendem Konzert:

**El Nuevo Swing**, Salsa,

Freitag, 25. September 2009 20.30 Uhr, im Ancien Cinéma in Vianden.

**Interessiert?**

Einfach anrufen, am Montag zwischen 9 und 12 Uhr. Tel. 29 79 99-0.

## THEATER

**Blue**, spectacle destiné aux personnes ayant un poly-handicap mental et physique complexe, Philharmonie, Espace découverte, Luxembourg, 9h30 + 11h15 + 14h + 16h. Tél. 26 32 26 32.

**Kaspar Häuser Meer**, Schauspiel von Felicia Zeller, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 20h. www.sparte4.de

**Music Hall**, pièce de Jean-Luc Lagarce, avec Annette Schlechter, Konstantin Rommelfangen et Pitt Simon, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

## KONTERBONT

**Le Bras de Diamant**, projection du film de Léonid Gayday, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 19h30. Tél. 26 20 52-1.

## DO, 24.9.

## JUNIOR

**Casque de gladiateur**, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

## KONFERENZ

**Le paradoxe environnement-écologie**, par Gilles Clément, Carré Rotondes, Luxembourg, 19h. Tél. 26 62 20 07.

## MUSEK

**Shlomit**, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Crises financière, écologique, alimentaire... le néolibéralisme tue ça suffit**, par Geneviève Azam, Salle A11 du Centre culturel et de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h.

**Wolf Maahn**, Tufa, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**, sous la direction d'Emmanuel Krivine, oeuvres de Schumann et Mendelssohn Bartholdy, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Kenny Wheeler, Diana Torto & Blue Orchestra**, jazz, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 47 08 95-1.



Den Teddy a seng Déieren: Am Kader vun de „Musicroissants“ spillt de Quatuor de Saxophones dëse Sonndeg, 20. September zu Niederanven am Kulturhaus.

**Syndrom e.t.l.m.**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 20h. www.sparte4.de

## THEATER

**Blue**, spectacle destiné aux personnes ayant un poly-handicap mental et physique complexe, Philharmonie, Espace découverte, Luxembourg, 9h30 + 11h15 + 14h + 16h. Tél. 26 32 26 32.

**Lola**, nach dem Drehbuch von Peter Märthesheimer und Pea Fröhlich, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Ich kann jetzt auch Schweine**, literarisches Programm mit Musik, zwölf Klammern und einer Leine, Kultur-Salon bei den Winzern, Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 58 38 16.

**Das Leben der Anderen**, von Albert Ostermaier, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1

## KONTERBONT

**Spartak**, projection du film de Youri Grigorovitch, Salle Robert Krieps au Centre culturel de Rencontre Abbaye Neumünster, Luxembourg, 18h30. Tél. 26 20 52-1.

## FR, 25.9.

## KONFERENZ

**50 ans d'Exobiologie**, avec Florence Raulin-Cerceau et François Raulin, natur musée, Luxembourg, 18h30. Tél. 46 22 30-1.

**Pourquoi Hugo Chávez est-il diabolisé en Occident ?** Conférence-débat de Michel Collon, Bibliothèque nationale, Luxembourg, 20h. Org.: Cercle Bolivarien Luxembourg-Venezuela et Association de Solidarité Luxembourg-Nicaragua.

## MUSEK

**Ernie Hammes Quintet**, jazz, Brasserie l'Abbaye, Luxembourg, 18h. Tél. 26 20 52 981.

**Shlomit**, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Alix Dudel: ... gestern war ich morgen schon**, Chansons und Texte von Kändler, Knief und Kreisler, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**, sous la direction d'Emmanuel Krivine, oeuvres de Schumann et Mendelssohn Bartholdy, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**El Nuevo Swing**, Salsa, Café Ancien Cinéma, Vianden, 21h30. Tél. 26 87 45 32.

D'woxx verschenkt 2x2 Ticketen fir dëse Concert. Einfach uruffen vun e Méindeg 9 Auer un um 29 79 99-0.

**Paul Wiltgen & The Transatlantic Collective**, Jazz, Trifolion, Echternach, 22h15. Tel. 47 08 95-1.

## THEATER

**Blue**, spectacle destiné aux personnes ayant un poly-handicap mental et physique complexe, Philharmonie, Espace découverte, Luxembourg, 9h30 + 11h15 + 15h. Tél. 26 32 26 32.

## EVENT



Auf Schmusekurs mit einem Chamäleon: So vielfältig und auch ein bisschen anrühlich ist Tori Amos' neues Album „Abnormally Attracted to Sin“

INDEPENDENT

## Sündhaft nah

Sandy Artuso

**Nach zehn Studioalben und einer fast 20-jährigen Präsenz im Olymp der Independent-Musik hat Tori Amos nichts von ihrem exzentrisch-charmanten Charakter verloren. Nun wird sie zum ersten Mal vor Luxemburger Publikum spielen.**

Als Anfang August die Daten der „Sinful Attraction Tour“ der großen US-Künstlerin Tori Amos um ein Konzert in Luxemburg erweitert wurden, dürften sich nicht nur die Konzertveranstalter gefreut haben. Denn üblicherweise produziert sich die Dame mit dem Bösendorfer in größeren Locations; umso erfreulicher sie in der intimen Atmosphäre des Ateliers erleben zu können. Sie wird nicht nur ihre aktuelle Platte „Abnormally Addicted to Sin“ präsentieren, sondern wahrscheinlich auch so manch ein Liebhaber-Herz mit ausgewählten Klassikern erfreuen.

Die Tochter eines methodistischen Pastors begann ihre Karriere mit der kurzlebigen Band „Y Kant Tori Read“, deren einziges Album wenig Beachtung fand. Doch nur kurze Zeit später gelang Tori Amos 1992 ihr Solodebüt mit dem legendären Erstling „Little Earthquakes“. Zwei Jahre später folgte der internationale Durchbruch mit „Under the Pink“. Nicht zuletzt wegen des Kultsongs „Cornflake Girl“ erspielte sich Amos einen dauerhaften Platz in der Top-Liga der Independent-

Musik. Es folgten die ebenso kultigen Alben „Boys for Pele“ (1996), „From the Choirgirl Hotel“ (1998) und „To Venus And Back“ (1999). 2001 überraschte - und erfreute - sie die Musikwelt mit dem Cover-Album „Strange Little Girls“. Bewaffnet mit ihrem Klavier verlieh sie Klassikern wie Depeche Modes „Enjoy The Silence“, Tom Waits „Time“ oder auch Slayers „Raining Blood“ einen ungewohnten aber beeindruckenden neuen Glanz.

Die meisten ihrer Platten erreichten Platin-Status; erstaunlich wenn man bedenkt, dass ihre Präsenz in TV und Radio verhältnismäßig bescheiden ist. Tori Amos blieb dennoch das Schicksal vieler 90er-Jahre-Künstler erspart, mit der Jahrtausendwende in Vergessenheit zu geraten. Einer der Gründe dafür ist sicherlich ihr Talent, sich und ihre Kunst immer wieder neu zu erfinden. Dass sie dabei ungewohnte Wege geht, sei erwähnt. Sie ist unter anderem bekannt dafür, ungewöhnliche narrative Techniken beim Songschreiben zu benutzen. So kreiert Amos gerne fiktive Erzähler, die ein Album lang ihre Geschichte erzählen. „Scarlet's Walk“ aus dem Jahr 2002 etwa beschreibt Scarlets Reise durch Amerika, ein Road-Trip der spirituellen Art in dem die amerikanische Geschichte - auch der 11. September - verarbeitet wird. Das Ungewöhnliche daran: für Amos sind diese Figuren nicht nur verbildlichte Alter-Egos zur Verarbeitung

der vielen Seelen in ihrer Brust - sie erhebt sie zu eigenständigen Persönlichkeiten. Für ihr vorletztes Album „American Doll Posse“ (2007) geht Amos gar soweit, gleich fünf Erzählerinnen zu Wort kommen zu lassen. Diesen fiktiven Gestalten gab sie dann auch physische Präsenz und stellte diese Charaktere bei der anschließenden Tour auch auf der Bühne dar. Tori Amos' Werk lässt sich nicht so einfach erschließen; genau das macht sie aber auch zu einer einzigartigen Künstlerin. Ihre Texte behandeln Themen, die sie beschäftigen und die nahe gehen: Politik, Religion, Gewalt gegen Frauen, um diese Themen kreisen ihre Lieder vom ersten Album an. Auch abseits der Bühne zeigt sich die Sängerin engagiert und gründete bereits 1994 das Krisen-Netzwerk RAINN (Rape, Abuse and Incest National Network) mit.

Diese vermeintlich schwere Kost weiß Tori Amos musikalisch gekonnt umzusetzen und Zuhörer und Zuschauer in ihren Bann zu ziehen. Man sollte sich auf keinen Fall entgehen lassen, wie die Klaviervirtuosin zwischen Keyboards, Hammond-Orgel und Flügel auf der Bühne voltigiert und dabei das Singen nicht vergisst.

Tori Amos an diesem Freitag dem 18. September im Atelier.

## WAT ASS LASS | 18.09. - 27.09.

**Faust**, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Die Verwandlung**, nach einer Erzählung von Franz Kafka, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 20h.  
www.sparte4.de

**Music Hall**, pièce de Jean-Luc Lagarce, avec Annette Schlechter, Konstantin Rommelfangen et Pitt Simon, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h.  
Tél. 22 28 28.

**Das Leben der Anderen**, von Albert Ostermaier, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Le Béret de la tortue** comédie de Jean Dell et Gérald Sibleyras, par la Cie la Chimère, Théâtre de la Seille, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 71 15.

**Kreuzweise zum Tod lachen**, Kabarett mit Andreas Haufler, Kultursalon bei den Winzern, Saarbrücken, 21h. Tel. 0049 681 58 38 16.

## PARTY/BAL

**Disco Destruction 3000**, ExHaus, Balkensaal, Trier, 23h.  
Tel. 0049 651 2 51 91.

## KONTERBONT

**Carmen**, projection du film muet de Cecil B. De Mille (1915) avec musique en direct par l'Orchestre National de Jazz France, Trifolion, Echternach, 20h.  
Tel. 47 08 95-1.

**Der Teufel in Trier**, Erlebnisführung, Frankenturm, Trier, 21h.

## SA, 26.9.

## JUNIOR

**Observe et dessine : entre la gravure et la peinture**, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 13h30 (L) + 15h15 (F). Tél. 47 93 30-214.

## MUSEK

**La Nozze di Figaro**, Oper von W.A. Mozart, Theater, Trier, 19h30.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Shlomit**, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Eurocantica**, sous la direction de Rosch Mirkes, accompagnement à l'orgue par Paul Kayser, église, Hobscheid, 20h.



ERAUSGEPICKT / WAT ASS LASS | 18.09. - 27.09.

## Erzèiung eng faarweg Saach



Septembre, c'est aussi la rentrée à l'Ecole des Parents. Le nouveau programme propose une palette de cours et de soirées pour parents sur des thèmes liés à l'éducation, au développement de

l'enfant et à la vie familiale. Les points forts du nouveau programme : la **Journée des Parents** se déroulera samedi, le **24 octobre de 9h30 à 12h (workshop de 14h à 17h)** au Forum Geesseknäppchen à Luxembourg-Merl, sous le thème : « Les disputes entre frères et sœurs : est-ce un drame ou une chance ? » Invité à cette occasion est Edith Tilmans, psychologue et psychothérapeute, formatrice en thérapie familiale et auteure de livre.

**A partir de septembre** à côté des « Triple P » et « Starke Eltern - Starke Kinder » est offert le cours : « Méi secher erzéien - Elever son enfant avec plus d'assurance ». Ce cours composé de quatre unités vise à soutenir les parents dans leur travail éducatif au quotidien. Une place importante sera réservée à l'échange entre les parents, de sorte que leurs expériences contribueront à illustrer la théorie exposée. Les cours se dérouleront en luxembourgeois ou en français.

Parmi la quarantaine de soirées à thèmes qui seront organisées à travers tout le pays, notons deux activités qui se dérouleront dans le cadre des festivités du 20e anniversaire de la Déclaration des Droits de l'Enfant et soutenues par le Ministère de la Famille et de l'Intégration : « Wéi eng Wäerter fir wéi eng Elteren a fir wéi eng Kanner » en date du **16 novembre à 19h30 à Hesperange**. « Enfants et adolescents dans le monde virtuel » en date du **18 novembre à 19h30 à Soleuvre**. Programme détaillé avec tous les renseignements supplémentaires auprès des bureaux de l'Ecole des parents : 59 59 59 59 (Soleuvre), 47 96-44 66 (Luxembourg), 26 54 31 60 (Esch/Alzette) ou bien [www.kannerschlass.lu/eltereschoul](http://www.kannerschlass.lu/eltereschoul).

## Informationszugang - Ja, unbedingt!

Eine gesunde Demokratie braucht gut informierte Bürgerinnen und Bürger. Dabei kommt der Presse eine tragende Rolle zu. Transparenz bei Behördenentscheidungen verspricht das Informationszugangsgesetz, das die CSV-LSAP-

Koalition plant. Es soll allen Bürgerinnen und Bürgern, ebenso wie JournalistInnen, grundsätzlich ohne Begründung Zugang zu Informationen erlauben, die bei öffentlichen Stellen vorhanden sind. Doch wie weit die Informationsfreiheit gehen soll, ist umstritten. Der unabhängige Syndicat des Journalistes - Luxembourg lädt deshalb alle Kollegen und Kolleginnen der Medien, ebenso wie interessierte Bürgerinnen und Bürger herzlich ein, am Beispiel des deutschen Informationsfreiheitsgesetzes die Chancen und die Fallstricke eines (zu engen) Informationszugangs zu diskutieren und freut sich, **Dr. Manfred Redelfs** als **Gastredner** gewonnen zu haben. Manfred Redelfs, der sich im Vorstand der Journalistenorganisation Netzwerk Recherche für Informationsrechte engagiert, hat in Deutschland die Kampagne für ein Informationsfreiheitsgesetz organisiert. Er hat über investigative Recherche in den USA promoviert und leitet nach einigen Jahren beim öffentlich-rechtlichen Rundfunk jetzt die Recherche-Abteilung von Greenpeace. Dort hat er für Recherchen mehrere Musterprozesse nach dem dortigen Informationsfreiheitsgesetz und dem Umweltinformationsgesetz geführt. Die Konferenz findet am Montag, dem **28. September um 19 Uhr** im Kulturzentrum Bonneweg statt, Konferenzsprache ist Deutsch. Der Veranstaltungsraum ist auch für RollstuhlfahrerInnen zugänglich.

## 9. Pflanzenbörse im Naturpark Our

Zum Auftakt der Herbstsaison empfängt das Stolzemburger Schloss am dritten Septemberwochenende alle Pflanzen- und GartenliebhaberInnen zu einer Entdeckungsreise ins Reich der Gartenkultur: rund 60 AusstellerInnen bieten vom **19. bis zum 20. September** Raritäten



und Neuheiten aus dem Pflanzenreich, Tipps zur Gartengestaltung, Zubehör, Dekoratives. Ausstellungen, Führungen, Workshops für Groß und Klein, Live-Musik, kulinarische Produkte und Spezialitäten runden das Programm ab.

Der Besuch der Pflanzenbörse kann mit der Besichtigung der Kupfergrube kombiniert werden. Praktische Besucherinformationen: die Strecke Putscheid - Stolzemburg ist gesperrt. Für Besucher aus dem Norden wird die Anfahrt über Hosingen-Eisenbach/Ourtal-Stolzemburg empfohlen; für Besucher aus dem Süden die Strecke Ettelbruck-Diekirch-Vianden-Stolzemburg. Es werden drei Gratis-Auffangparkplätze eingerichtet: P1: SEO, P2: Keppeshausen/Grenzbrücke, P3: „an der Laach“ gegenüber Camping du Barrage sowie ein Gratis-Pendeldienst, der zwischen 11 und 19 Uhr funktioniert. Außerdem bestehen die regulären Busverbindungen ab Ettelbruck und Clervaux nach Stolzemburg ([www.mobiliteit.lu](http://www.mobiliteit.lu)). Eintritt Kinder bis zwölf Jahre frei. Tageskarte: Erwachsene: 4 €, Jugendliche, Studenten: 2,50 Kombikarte für zwei Tage: Erwachsene: 6 €, Jugendliche, Studenten: 4 €. Weitere Informationen: Tel: 90 81 88-631 [www.naturpark-our.lu](http://www.naturpark-our.lu), [www.stolzembourg.lu](http://www.stolzembourg.lu)

## Lachyoga



Im September startet wieder eine Reihe von Angeboten im Rahmen des Lachtrainings nach der Methode des Lachyogas nach Dr. Madan Kataria.

Ein Gratis-Schnupperkurs findet am **Montag, dem 21. September** in Lux/Cents von 18h bis 19h auf französisch und von 19h30 bis 20h30 auf luxemburgisch statt, ein weiterer wird am Dienstag, dem 22. September von 19h30 bis 20h30 in Diekirch abgehalten. Interessierte erhalten einen kurzen theoretischen Einblick und lernen die praktischen Grundübungen kennen. Der neue Kurs startet anschließend montags in Lux/Cents und dienstags in Diekirch. Der Vortrag „Lachyoga - der bewusste Weg zu mehr Lebensfreude und Gelassenheit“ findet am Donnerstag, dem 24. September von 18h30 bis 20h in der Librairie Scarabaeus statt, sowie am 18. September in der Librairie Pythagore auf französisch. Ein Lachkurs für Kinder (4-7 Jahre) und Eltern findet im Oktober jeweils samstags von 10h bis 10h45 in Senningerberg statt. Kursleiterin, Dozentin: Patricia Petruccioli, Ergotherapeutin und Lachyoga-Lehrerin zertifiziert beim Verband der deutschen Lach-Yoga Therapeuten e.V. Infos Tel. 691 77 56 02 oder per E-Mail: [patricia@laachtraining.lu](mailto:patricia@laachtraining.lu),

**Poolstar + Amplifi + Versus You + Tuned**, Exhaus, kleines Exil, Trier, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

**Tigreg**, Ratelach, (Kulturfabrik), Esch, 20h. Tel. 55 44 93-1.

**The Brew**, Spirit of 66, Verviers, 20h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**TiGreg**, Ratelach, (Kulturfabrik), Esch, 20h. Tel. 55 44 93-1.

**Heiße Ecke**, Musical, Tufa, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Traumkapitän + Cyberpiper**, Vidéo-Clip-Release Party, cinéma Le Paris, Bettembourg, 21h.

**Timeless**, Jah Bar (19-21, rue de Hollerich), Luxembourg, 22h30.

## THEATER

**Die Hochzeit des Figaro**, Opera buffa in vier Akten von W.A. Mozart, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Das wundervolle Zwischending**, Stück von Martin Heckmanns, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Qué tal Carmen?** D'après l'oeuvre de Georges Bizet et de Prosper Mérimée, par la Cie Tous Dehors, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304.

**Le Béret de la tortue** comédie de Jean Dell et Gérald Sibleyras, par la Cie la Chimère, Théâtre de la Seille, Metz, 20h30.

WAT ASS LASS | 18.09. - 27.09.



Théâtre et récit se mêlent dans « Music Hall » : leur spectacle est-il leur histoire ou leur histoire leur spectacle ? Annette Schlechter, Konstantin Rommelfangen et Pitt Simon dans la pièce de Lagarce actuellement au Théâtre du Centaure.

**Match d'Improvisation théâtrale,** Luxembourg-Reims, en première partie : Les Enchantés, avec Isabelle Schaack, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h30.

**Nachtschwester Lackmeier,** mit Jutta Lindner, Kultur-Salon bei den Winzern, *Saarbrücken*, 21h. Tel. 0049 681 58 38 16.

**Music Hall,** pièce de Jean-Luc Lagarce, avec Annette Schlechter, Konstantin Rommelfangen et Pitt Simon, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 21h. Tél. 22 28 28.

#### KONTERBONT

**Ourdaller Maart,** Cornelys Haff, *Heinerscheid*, 10h - 16h. Tel. 92 17 45-1.

**Bibliothéiksfest III,** mit Kinderanimation (10h30 - 12h), feministischem Frühstück (11h30), Konzert (14h + 15h30), Bibliothek des Cid-femmes, *Luxembourg*, 10h30.

**Pilzbestimmungsabend,** Pilzspezialisten kontrollieren, bestimmen und beantworten Fragen betreffend von Sammlern mitgebrachten Wald- und Wiesenpilzen, Haus vun der Natur, *Kockelscheuer*, 18h - 19h30. Tel. 29 04 04-1.

# SO, 27.9.

#### JUNIOR

**Kalif Storch,** musikalisches Märchen, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

#### MUSEK

**Solistes de l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg,** sous la direction d'Emmanuel Krivine, oeuvres de Mozart, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32.

**Marc Demuth,** jazz, Brasserie l'Abbaye (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

**Les Pastoureaux et l'Ensemble de la Petite Chapelle d'Argenteuil,** oeuvres de Bach, Mendelssohn, Mozart, Vivaldi et Trenet, église, *Heinstert (B)*, 16h. Dans le cadre de « Musique dans la vallée ».

**Carnatica Brothers,** musique classique de l'Inde du Sud, église, *Moutfort*, 16h. Tél. 661 77 12 03.

**Eurocantica,** sous la direction de Rosch Mirkes, accompagnement à l'orgue par Paul Kayser, église Saint-Nicolas, *Soleuvre*, 20h.

**Heiße Ecke,** Musical, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

#### THEATER

**Schwanensee - Aufgetaucht,** Ballett von Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 17h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Klassenfeind,** Exhaus, Großes Exil, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

**Die Geschichte meiner Einschätzung am Anfang des dritten Jahrtausends,** Stück von Peter Licht, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

#### KONTERBONT

**Kräiderexcursioun,** Rendez-vous bei der Fondation Kräizberg, *Dudelange*, 14h30.

**Beschausamkeiten,** Lesung mit Jürgen Wönne, Kultur-Salon bei den Winzern, *Saarbrücken*, 16h. Tel. 0049 681 58 38 16.



**dat anert abonnement / l'autre abonnement**  
Tél.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79 • [admin@woxx.lu](mailto:admin@woxx.lu)

52 Wochen (12 Monate) / 52 semaines (12 mois) 75 €  
26 Wochen (6 Monate) / 26 semaines (6 mois) 41 €  
Unterstützungsabo ab 100 €  
StudentInnen und Erwerbslose Ermäßigung von 35 € pro Jahr  
Etudiant-e-s et chômeur-euse-s réduction de 35 € à l'année  
Ausland (Europa) 28 € Porto pro Jahr  
A l'étranger (Europe) 28 € de port à l'année  
Außerhalb Europas Informationen anfordern  
Hors Europe, demander les informations à l'adresse ci-dessus

Ja, ich will die woxx abonnieren ab dem:  
Oui, je veux m'abonner au woxx à partir du :  
..... / ..... / .....

Name / Nom : .....  
Vorname / Prénom : .....  
Anschrift / Adresse : .....  
Telefon / Téléphone : .....  
E-Mail / Courriel : .....

..... den / le ..... / ..... / .....

Unterschrift / Signature : .....



**WOXX**  
d'ei aner wochenzeitung  
l'autre hebdomadaire

B.P. 684  
L-2016 Luxembourg